



SEAFOOD INSPECTION PROGRAM  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
1315 EAST-WEST HIGHWAY  
SILVER SPRING, MARYLAND 20910-3282  
USA



## REQUEST FOR INSPECTION SERVICES

COMPANY NAME

NAME OF REQUESTER

STREET ADDRESS

CITY

STATE

ZIP CODE

PHONE NO.

FAX NO.

EMAIL

LOCATION OF PRODUCT(s)

CITY

STATE

ZIP CODE

DATE OF REQUEST

DATE OF SHIPMENT

DELIVERY OF CERTIFICATES (choose one)

OVERNIGHT

CUSTOMER PICK-UP

AGENCY TRACKING ID

VENDOR ID

REMARKS



UNITED STATES OF AMERICA  
U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE



Vzor zdravotného certifikátu no dovoz produktov rybolovu určených na ľudskú spotrebu  
Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

United States (US)

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ/Veterinary certificate to EU

Časť I Údaje o odoslanej zásielke/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odosielateľ/Consignor Meno/Name  Adresa/Address  PSČ/Postal code  Tel./Tel No.				I.2. Referenčné číslo certifikátu/Certificate reference number		I.2.a.					
	I.5. Prijemca/Consignee Meno/Name  Adresa/Address  PSČ/Postal code  Tel./Tel No.				I.3. Príslušný ústredný orgán/Central Competent Authority							
	I.7. Krajina pôvodu/ Country of origin				ISO kód/ISO code	I.8. Región (oblasť) pôvodu/Region of origin		Kód/Code	I.9. Krajina určenia/Country of destination		ISO kód/ISO code	I.10.
	I.11. Miesto pôvodu/Miesto zberu/Place of origin  Meno/Name Schvaľovacie číslo/Approval number  Adresa/Address				I.12.							
	I.13. Miesto naloženia/Place of loading				I.14. Dátum odjazdu/Date of departure							
	I.15. Dopravný prostriedok/Means of transport Lietadlo/Airplane <input type="checkbox"/> Lod/Ship <input type="checkbox"/> Železničný vagón/Railway wagon <input type="checkbox"/> auto/Road vehicle <input type="checkbox"/> Iné/Other <input type="checkbox"/>  Identifikácia/Identification  Odkazy na doklady/Documentary references:				I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ/Entry BIP in EU							
	I.18. Opis komodity/Description of commodity				I.17.							
					I.19. Kód tovaru kód KN/Commodity code (HS code)				I.20. Počet/Množstvo/Quantity			
	I.21. Teplota produktov/Temperature of product Teplota prostredia/Ambient <input type="checkbox"/> Chladné/Chilled <input type="checkbox"/> Mrazené/Frozen <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení/Number of packages							
	I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby/Identification of container/Seal number				I.24. Druh balenia/Type of packaging							
	I.25. Komodity sú osvedčené na/Commodities certified for Ľudská spotreba/Human consumption <input type="checkbox"/>				I.26.							
					I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>							
I.28. Označenie komodity/Identification of the commodities Číslo schválenia podniku/Approval number of establishments												
Druh/Species (Vedecký názov/Scientific name)		Povaha komodity/Nature of commodity		Typ úpravy/ Treatment type		Výrobný podnik/ Manufacturing plant		Počet balení/Number of packages		Čistá hmotnosť/Net weight		

II. Zdravotné potvrdenie/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Referenčné číslo certifikátu/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.
<b>II.1. <sup>(1)</sup>Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti/<i>Public health attestation</i></b>		
Úradný inšpektor týmto potvrdzuje, že uvedené produkty rybného hospodárstva/ <i>The official inspector hereby certifies that the fishery products specified above:</i>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. boli ulovené a manipulované sa s nimi na palube plavidiel a boli vyložené, manipulované sa s nimi, a ak to bolo vhodné, boli pripravené, spracované, zmrazené, rozmrazené, zabalené, označené, uskladnené a prepravované hygienicky v súlade s príslušnými požiadavkami na normy verejného zdravia podľa Federálneho zákonníka, ktorý sa na tento účel uznáva ako rovnocenný s normami Európskeho spoločenstva podľa rozhodnutia Rady 98/258/ES; <i>were caught and handled on board vessels and were landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen, thawed, packaged, marked, stored and transported hygienically and in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>2. úspešne prešli veterinárnymi kontrolami a organoleptickými, parazitologickými, chemickými a mikrobiologickými kontrolami ustanovenými pre určité kategórie produktov rybného hospodárstva v súlade s príslušnými požiadavkami na normy verejného zdravia podľa Federálneho zákonníka, ktorý sa na tento účel uznáva ako rovnocenný s normami Európskeho spoločenstva podľa rozhodnutia Rady 98/258/ES; <i>have satisfactorily undergone health controls and organoleptic, parasitological, chemical and microbiological checks laid down for certain categories of fishery in compliance with the relevant United States public health standards requirements of the Code of Federal Regulation which have been recognized for this purpose as equivalent to the European Community standards as prescribed in Council Decision 98/258/EC;</i></li> <li>3. nepochádzajú z jedovatých druhov ani druhov obsahujúcich biotoxíny/<i>do not come from toxic species or species containing biotoxins;</i></li> <li>4. okrem toho v prípade mrazených alebo spracovaných živých lastúrníkov boli spracované lastúrniky získané v oblastiach produkcie, ktoré podliehajú podmienkam minimálne rovnocenným s podmienkami ustanovenými v smernici Rady 91/492/EHS z 15. júla 1991, ktorá stanovuje zdravotné pravidlá upravujúce produkciu a umiestňovanie na trh živých mäkkýšov dvojchlopnových. <i>in addition, in the case of frozen or processed bivalve molluscs, the later have been gathered in production areas subject to conditions at least equivalent to those laid down in Council Directive 91/492/EEC of 15 July 1991 laying down the health conditions for the production and placing on the market of live bivalve molluscs.</i></li> </ol>		
<b>II.2 <sup>(2)(4)</sup>Potvrdenie o zdravotnej neškodnosti pre ryby a kôrovce pochádzajúcich z akvakultúry/<sup>(2)(4)</sup><i>Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin</i></b>		
<b>II.2.1 <sup>(3)(4)</sup>Požiadavky na druhy vnímavé na epizootický ulcerózný syndróm u rýb (EUS), epizootickú hematopoetickú nekrózu (EHN), syndróm Taura a chorobu žltých hláv/<sup>(3)(4)</sup><i>Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease</i></b>		
Ja, dolu podpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že živočíchy a produkty akvakultúry uvedené v časti I tohto certifikátu: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i>		
<sup>(5)</sup> pochádzajú z krajiny/teritória, zóny alebo priestoru vyhlásenej príslušným orgánom mojej krajiny za oblasť bez výskytu <sup>(4)</sup> [EUS] <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [syndrómu Taura] <sup>(4)</sup> [choroby žltých hláv] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE, <sup>(5)</sup> <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from</i> <sup>(4)</sup> [EUS] <sup>(4)</sup> [EHN] <sup>(4)</sup> [Taura syndrome] <sup>(4)</sup> [Yellowhead disease] <i>in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i>		
(i) kde príslušné nálezky podliehajú oznamovacej povinnosti príslušným orgánom a správy o podozrení na infekciu sa musia bezodkladne prešetriť príslušnými orgánmi. <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services,</i>		
(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušné choroby pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu nákazy, a <i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and</i>		
(iii) druhy vnímavé na príslušné choroby nie sú proti týmto chorobám očkované/ <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i>		
<b>II.2.2 <sup>(3)(4)</sup>Požiadavky týkajúce sa druhov vnímavých na vírusovú hemoragickú septikémiu (VHS), infekčnú hematopoetickú nekrózu (IHN), infekčnú anémiu lososov (ISA), herpesvírusu kaprov koi (KHV) a ichtyoftiriózu (choroba bielych škvrn) určené členskému štátu, zóne alebo priestoru, ktorý je vyhlásený za oblasť bez výskytu týchto chorôb alebo je predmetom programov dohľadu alebo eradikácie príslušnej choroby/<sup>(3)(4)</sup><i>Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication program for the relevant disease</i></b>		
Ja, dolu podpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že živočíchy a produkty akvakultúry uvedené v časti I tohto certifikátu: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:</i>		
<sup>(6)</sup> pochádzajú z krajiny/teritória, zóny alebo priestoru vyhlásenej príslušným orgánom mojej krajiny za oblasť bez výskytu <sup>(4)</sup> [VHS] <sup>(4)</sup> [IHN] <sup>(4)</sup> [ISA] <sup>(4)</sup> [KHV] <sup>(4)</sup> [choroba bielych škvrn] v súlade s kapitolou VII smernice 2006/88/ES alebo príslušnými normami OIE, <sup>(6)</sup> <i>originate from a country/territory, zone or compartment declared free from</i> <sup>(4)</sup> [VHS] <sup>(4)</sup> [IHN] <sup>(4)</sup> [ISA] <sup>(4)</sup> [KHV] <sup>(4)</sup> [White spot disease] <i>in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,</i>		
(i) kde príslušné nálezky podliehajú oznamovacej povinnosti príslušným orgánom a správy o podozrení na infekciu sa musia bezodkladne prešetriť príslušným orgánom. <i>(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,</i>		
(ii) každé uvedenie druhov vnímavých na príslušnú chorobu pochádza z oblasti, ktorá bola vyhlásená za oblasť bez výskytu nákazy, a <i>(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/</i>		
(iii) druhy vnímavé na príslušné choroby nie sú proti týmto chorobám očkované/ <i>(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]</i>		
<b>II.2.3 Požiadavky na prepravu a označovanie/<i>Transport and labeling requirements</i></b>		
Ja, dolu podpísaný úradný inšpektor, týmto osvedčujem, že: <i>I, the undersigned official inspector, hereby certify that:</i>		
<b>II.2.3.1</b> uvedené živočíchy akvakultúry sú držané v podmienkach, vrátane kvality vody, ktoré nemenia ich zdravotný stav; <i>the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;</i>		
<b>II.2.3.2</b> prepravný kontajner alebo plavidlo bolo pred naložením vyčistené a dezinfikované alebo ešte nebolo použité; <i>a/the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and</i>		
<b>II.2.3.3</b> zásielka je označená čitateľným označením na vonkajšej strane kontajnera alebo v prípade prepravy plavidlom, v zozname lodného nákladu, pričom obsahuje príslušné informácie uvedené v kolónkach I.7 až I.11 časti I tohto certifikátu, a toto prehlásenie: <i>the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to I.11 of Part I of this certificate, and the following statement:</i>		
, <sup>(4)</sup> [Ryby] <sup>(4)</sup> [Kôrovce] určené na ľudskú spotrebu v Spoločenstve' / <i>“(4) [Fish] (4) [Crustaceans] intended for human consumption in the Community”.</i>		

Poznámky/ Notes	II.a. Referenčné číslo certifikátu/Certificate reference number	II.b.
<p>Časť I./ Part I:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Odkaz na kolónku I.8: Región pôvodu: pre mrazené alebo spracované lastúrniky uveďte oblasť produkcie./ <i>Box reference I.8: Region of origin: For products of aquaculture origin and if appropriate, indicate zones as listed in Commission Decisions 2002/308/EC and 2003/1634/EC. For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.</i></li> <li>- Odkaz na kolónku I.11: Miesto pôvodu: meno a adresa odosielajúcej prevádzkarne./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment</i></li> <li>- Odkaz na kolónku I.15: Registračné číslo (železničné vozne alebo kontajnery a nákladné autá), číslo letu (lietadlo) alebo názov (loď). V prípade vykladania alebo opätovného nakladania treba poskytnúť samostatné informácie./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i></li> <li>- Odkaz na kolónku I.19: použite príslušné kódy HS: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05./ <i>Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05</i></li> <li>- Odkaz na kolónku I.23: Označenie kontajnera/číslo plomby: Ak je k dispozícii sériové číslo pečate, je potrebné ho uviesť./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i></li> <li>- Odkaz na kolónku I.28: Druh komodity: Uveďte či produkty pochádzajú z akvakultúry alebo voľne žijúcich živočíchov. Druh spracovania: Uveďte či sú živé, chladené, mrazené alebo spracované. Výrobný podnik: vrátane spracovateľskej lode, mraziarenského plavidla, chladiarenského skladu, spracovateľského závodu./ <i>Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.</i></li> </ul> <p>Časť II./ Part II:</p> <p><sup>(2)</sup> Časť II.2 tohto certifikátu sa neuplatňuje na: <sup>(2)</sup> <i>Part II.2 of this certificate does not apply to:</i></p> <p>a) neživotaschopné kôrovce, teda kôrovce, ktoré už nedokážu prežiť v prípade, že sa vrátia do prostredia, z ktorého boli získané./ <i>(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,</i></p> <p>b) ryby, ktoré sú pred odoslaním usmrtené a vypitvané./ <i>(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,</i></p> <p>c) živočíchy akvakultúry a ich produkty, ktoré sú umiestnené na trh na ľudskú spotrebu bez ďalšieho spracovania za predpokladu, že sú balené ako maloobchodný tovar v súlade s ustanoveniami pre takéto balenie v nariadení (ES) č. 853/2004./ <i>(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,</i></p> <p>d) kôrovce určené do spracovateľských podnikov povolených podľa článku 4 ods. 2 smernice 2006/88/ES, alebo do distribučných centier, purifikačných stredísk alebo podobných zariadení vybavených systémom čistenia odpadových vôd, ktorý je schopný inaktivovať príslušné patogény alebo kde odpadová voda podlieha iným druhom úpravy, ktoré znižujú riziko prenosu chorôb do prírodných vôd na prijateľnú úroveň./ <i>(d) crustaceans destined for processing establishments authorized in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,</i></p> <p>e) kôrovce určené na ďalšie spracovanie pred ľudskou spotrebou bez dočasného skladovania v mieste spracovania a balené a označené na tento účel podľa nariadenia (ES) č. 853/2004./</p> <p><sup>(3)</sup> Časti II.2.1 a II.2.2 tohto certifikátu sa uplatňujú iba na druhy vnímavé na jednu alebo viac chorôb uvedených v názve. Vnímavé druhy sa uvádzajú v prílohe IV k smernici 2006/88/ES./ <sup>(3)</sup> <i>Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.</i></p> <p><sup>(4)</sup> Nehodiace sa preškrtnite./ <sup>(4)</sup> <i>Keep as appropriate.</i></p> <p><sup>(5)</sup> Pre zásielky druhov vnímavých na EUS, EHN, syndróm Taura a/alebo chorobu žltých hláv sa musí toto prehlásenie uschovať k prepusteniu zásielky do ktorejkoľvek časti Spoločenstva./ <sup>(5)</sup> <i>For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorized into any part of the Community.</i></p> <p><sup>(6)</sup> K prepusteniu zásielky do členského štátu, zóny alebo priestoru (kolónky certifikátu I.9 a I.10 časti I), ktorý je vyhlásený za oblasť bez výskytu VHS, IHN, ISA, KHV alebo choroby bielych škvŕn alebo sa v nich uplatňuje program dohľadu alebo eradikácie v súlade s článkom 44 ods. 1 alebo 2 smernice 2006/88/ES sa musí jedno z týchto prehlásení uschovať v prípade, že zásielka obsahuje druhy vnímavé na chorobu(y), na ktorú(é) sa vzťahuje štatút oblasti bez nákazy alebo program. Údaje o štatúte choroby v jednotlivých hospodárstvach a chovných oblastiach mäkkýšov v Spoločenstve sú dostupné na <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a>./ <sup>(6)</sup> <i>To be authorized into a Member State, zone or compartment (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication program established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or program(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at <a href="http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm">http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm</a></i></p> <p>Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov uvedených v potvrdení./ <i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i></p>		
<p>Úradný inšpektor/Official inspector</p> <p>Meno (veľkými písmenami)/Name (in capitals) _____</p> <p>Dátum/Date _____</p> <p>Pečiatka/Stamp</p>	<p>Kvalifikácia a funkcia/Qualification and title _____</p> <p>Podpis/Signature _____</p>	